

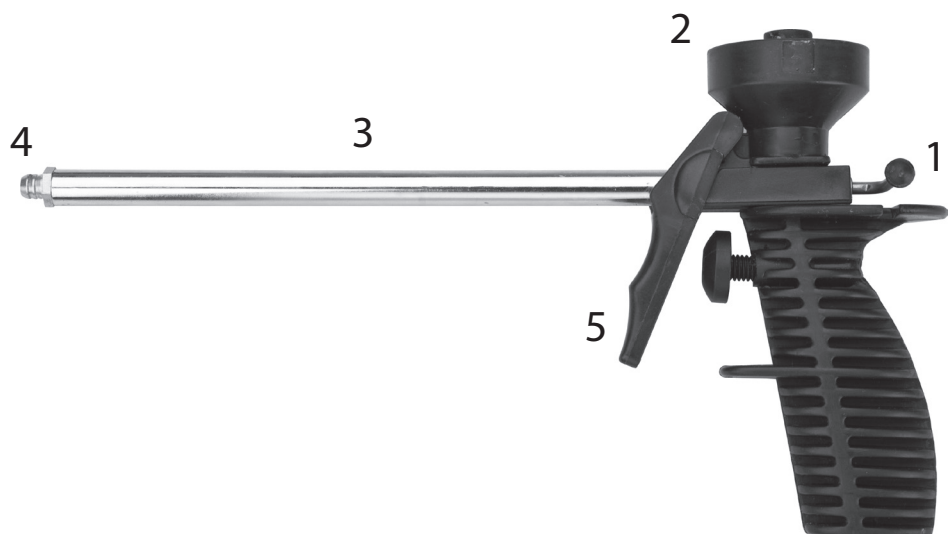


PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
GB ORIGINAL MANUAL (INSTRUCTION)
DE ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
RU ФИРМЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA ІНСТРУКЦІЯ ОРИГІНАЛЬНА (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ)
HU EREDETI (HASZNÁLATI) UTASÍTÁS
RO A INSTRUCȚIUNE ORIGINALA (DE DESERVIRE)
CZ ORIGINÁLNÍ NÁVOD (K OBSLUZE)
SK ORIGINÁLNY NÁVOD (NA OBSLUHU)
SI ORIGINALNA NAVODILA (ZA UPORABO)
LT PTARNAVIMO INSTRUKCIJA (ORIGINALI)
LV ORIGINĀLĀ (LIETOŠANAS) INSTRUKCIJA
EE ORIGINAALJUHEND
BG ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ (ЗА ОБСЛУЖВАНЕ)
HR ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU
SR ORIGINALNO UPUTSTVO (ZA UPOTREBU)
GR ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
ES INSTRUCCIONES DE USO ORIGINALES

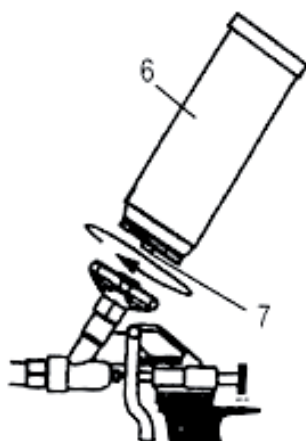
21B503

TT.09.12

PL	PISTOLET DO PIANKI POLIURETANOWEJ	5
GB	POLYURETHANE FOAM GUN	5
DE	AUSTRAGSPISTOLE FÜR POLYURETHANSCHAUM	6
RU	ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПОЛИУРЕТАНОВОЙ ПЕНЫ	7
UA	ПІСТОЛЕТ ДО НАНЕСЕННЯ ПОЛІУРЕТАНОВОЇ МОНТАЖНОЇ ПІНИ	8
HU	POLIURETÁN HAB ADAGOLÓPISZTOLY	9
RO	PISTOL PENTRU SPUMA POLIURITANICA	9
CZ	PISTOLE NA PU PĚNU	10
SK	PIŠTOĽ NA APLIKÁCIU POLYURETÁNOVEJ PENY	11
SI	PIŠTOLA ZA POLIURETANSKO PENO	12
LT	POLIURETANO PUTŲ PURŠKIMO PISTOLETAS	13
LV	POLIURETĀNA PUTU PISTOLE	13
EE	POLÜURETAANVAHU PÜSTOL	14
BG	ПИСТОЛЕТ ЗА ПОЛИУРЕТАНОВА ПЯНА	15
HR	PIŠTOLJ ZA PJENU OD POLIURETANA	16
SR	PIŠTOLJ ZA POLIURETANSKU PENU	17
GR	ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΦΡΟΥ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗΣ.....	17
ES	PISTOLA PARA ESPUMA DE POLIURETANO	18



Rys. 1



Rys. 2

PISTOLET DO PIANKI POLIURETANOWEJ

21B503

PRZEZNACZENIE WYROBU

Pistolet został skonstruowany do aplikacji pianki poliuretanowej, która ma zastosowanie przy różnego rodzaju pracach remontowo - budowlanych takich jak: wymiana okien i drzwi, łączenia elementów różnego rodzaju konstrukcji szkieletowych, wygłuszania i uszczelniania prześwitów w ścianach, itp.

OPIS OGÓLNY WYROBU

Pistolet przeznaczony jest do stosowania z zasobnikami z pianką poliuretanową, kontrolowane dozowanie pozwala na dokładne wtryskiwanie i wypełnianie przestrzeni.

1. Dźwignia blokady spustu
2. Gniazdo mocowania zasobnika z pianą
3. Głowica z zaworem iglicowym
4. Dysza
5. Spust
6. Zasobnik
7. Zawór zasobnika



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO I BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Nie kierować dyszy z pianą w kierunku ludzi i zwierząt;
- Zawsze używać odzieży ochronnej (gogle, rękawice ochronne);
- Zachować szczególną ostrożność podczas instalowania zasobnika z pianą i czyszczenia pistoletu;
- Do czyszczenia pistoletu używać tylko i wyłącznie czyszczków do pianki (Nigdy nie używać do czyszczenia ostrych narzędzi);
- Należy ściśle trzymać się zaleceń podawanych przez producenta pianki (informacja na opakowaniu);
- Stosować w pomieszczeniach wentylowanych.

Przed rozpoczęciem pracy skontrolować stan pistoletu, w szczególności dyszy wylotowej oraz zaworu w gnieździe mocowania zasobnika z pianą. Zaleca się również nasmarować gniazdo mocowania zasobnika oraz głowicę z zaworem iglicowym wazeliną lub olejem silnikowym. Doprowadzić zasobnik z pianą do temperatury pokojowej. Wstrząsnąć energicznie zasobnikiem z pianką (przez około 30 sekund) i zdjąć z niego pokrywę zamykającą. Obracając zasobnik wkręcić go do gniazda pistoletu. Pianka, która się wydobydzie podczas wkręcania (wykręcania)

zasobnika, musi zostać natychmiast usunięta za pomocą odpowiedniego środka (czyścika) do jej usuwania. W czasie pracy pistolet wraz z zainstalowanym zasobnikiem należy utrzymywać w pozycji pionowej. Aby rozpocząć pracę pistoletem, najpierw trzeba lekko nacisnąć na spust pistoletu, żeby pianka wypełniła jego wnętrze. Teraz pistolet jest gotowy do pracy. Ilość piany reguluje się pokrętką regulacji strumienia. Regulacja jest niezbędna, aby uzyskać optymalne rezultaty pracy. Po opróżnieniu zasobnika należy go odkręcić z gniazda pistoletu, oczyścić pistolet z ewentualnych zabrudzeń (czyścikiem) a następnie wkręcić nowy zasobnik.

Po wykonaniu pracy, należy starannie wyczyścić pistolet (pozostawiona pianka zasycha w pistolecie), w tym celu należy wkręcić zasobnik ze środkiem czyszczącym do gniazda mocowania zasobnika z pianą i wytryskiwać do momentu, aż pistolet będzie całkowicie czysty. Gniazdo mocowania zasobnika z pianą, dysza i głowica muszą zawsze być czyste. Do pistoletu należy zawsze stosować odpowiedni środek czyszczący.

Aby zachować pistolet w dobrym stanie technicznym należy przestrzegać podanych wyżej wskazań odnośnie jego obsługi i konserwacji, w przeciwnym wypadku producent jest zwolniony ze wszelkiej odpowiedzialności za ewentualną niesprawność wyrobu.

W przypadku wadliwego działania pistoletu, należy go oczyścić i dostarczyć do miejsca nabycia. Wyroby zwrócone, jeśli będą zabrudzone pianką, będą nosiły ślady niewłaściwego użytkowania, nie będą przyjmowane do reklamacji.

GB

POLYURETHANE FOAM GUN 21B503

INTENDED USE OF THE PRODUCT

Foam gun is designed for polyurethane foam application. The foam is used for various repair and building works, such as door and window replacement, joining various frame constructions, silencing and sealing gaps in walls etc.

PRODUCT OVERVIEW

Foam gun is designed for use with polyurethane foam cartridges, controlled foam application allows precise injection and filling of volume.

1. Trigger lock lever
2. Foam cartridge socket
3. Head with needle valve
4. Nozzle
5. Trigger
6. Cartridge
7. Cartridge valve



INSTRUCTIONS FOR PROPER AND SAFE USE OF THE TOOL

- Do not direct nozzle with foam at people or animals.
- Always wear protective clothes (goggles, protective gloves).
- Be very careful when installing foam cartridge and when cleaning the foam gun.
- When cleaning the foam gun use only foam cleaners (never use sharp tools for cleaning).
- Strictly observe instructions provided by the foam manufacturer (information on the package).
- Use in well ventilated rooms.

Before starting to work check condition of the foam gun, especially outlet nozzle and valve located in the foam cartridge socket. It is recommended to lubricate foam cartridge socket and head with needle valve using vaseline or engine oil. Bring the foam cartridge to room temperature. Shake the foam cartridge hardy (for approx. 30 seconds) and remove closing lid. Turn the cartridge to screw it into the foam gun socket. Foam appearing when screwing the cartridge into (or out) of the gun must be removed immediately with appropriate agent (cleaner). Keep the foam gun with installed cartridge in vertical position during operation. To start working with the foam gun, first press the gun trigger slightly to fill its inside with foam. The foam gun will be ready to use. Adjust foam amount with wheel for foam flow adjustment. This adjustment is necessary to obtain optimal effects. When the cartridge is emptied unscrew it out of the foam gun socket. Clean possible dirt with cleaner and screw new cartridge in.

When the work is finished clean the gun carefully (remaining foam dries out inside the gun). To do so, screw cartridge with cleaner into foam cartridge socket and apply the cleaner until the gun is clean. Foam cartridge socket, nozzle and head must be always kept clean. Use only appropriate cleaner with the foam gun.

To keep the foam gun in good technical condition follow above mentioned instructions for use and maintenance, otherwise the manufacturer will not be responsible for any malfunctioning of the product.

In case of faulty foam gun operation, clean the tool and return to the seller. Returned product will not be accepted, if it is dirty with foam or with indications of improper use.

DE

AUSTRAGSPISTOLE FÜR POLYURETHANSCHAUM 21B503

BESTIMMUNG DES PRODUKTS

Die Austragspistole wurde für das Austragen des Polyurethanschaums ausgelegt, der bei unterschiedlichen Sanierungs- und Bauarbeiten verwendet wird, wie z. B.: Austausch von Fenstern und Türen, Verbindung von unterschiedlichen Elementen der Gerippekonstruktion, Dämmung und Abdichtung von Lichtspalten in der Wand usw.

ALLGEMEINE PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Austragspistole wird für den Gebrauch mit den PU-Schaumbehältern bestimmt, sie verfügt über stufenlose Regulierung des Schaumstrahls, dadurch kann das Auftragen kontrolliert und die Lichtspalten genau gefüllt werden.

1. Hebel zur Verriegelung des Abzugshackens
2. Befestigung für den Schaumbehälter
3. Kopf mit Nadelventil
4. Düse
5. Abzugshacken
6. Behälter
7. Behälterventil



HINWEISE ZUM RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH

- Die Düse mit dem Schaum auf Menschen und Tiere nicht richten;
- Stets Schutzkleidung (Schutzbrille, -handschuhe) tragen;
- Beim Einlegen des Schaumbehälters und bei der Reinigung der Austragspistole besonders vorsichtig vorgehen;
- Zur Reinigung der Austragspistole ausschließlich Reinigungsmittel für Schaum verwenden (Nie scharfe Werkzeuge zur Reinigung einsetzen);
- Hinweise des Herstellers des Schaums (Verpackungsinformationen) genau beachten;
- In belüfteten Räumen verwenden.

Vor der Arbeit den Zustand der Austragspistole, insbesondere der Austragsdüse und des Ventils in der Befestigung des Schaumbehälters prüfen. Es wird empfohlen, die Befestigung des Schaumbehälters und den Kopf mit dem Nadelventil mit Vaseline oder Motoröl schmieren. Den Schaumbehälter auf Raumtemperatur bringen. Den Schaumbehälter stark (ca. 30 Sekunden)

schütteln und die Abdeckkappe abnehmen. Den Schaumbehälter in die Befestigung eindrehen. Den Schaum, der beim Eindrehen (Herausdrehen) des Schaumbehälters ist sofort mit entsprechendem Reinigungsmittel zu entfernen. Bei der Arbeit ist die Austragspistole mit dem installierten Schaumbehälter vertikal zu halten. Um mit dem Austragen anzufangen, ist der Abzugshacken leicht zu drücken, damit der Schaum die Austragspistole auffüllt. Die Austragspistole ist nun betriebsbereit. Die Schaummenge wird mit dem Regler für Schaumstrahl geregelt. Die Regelung ist notwendig, um optimale Arbeitsergebnisse zu erhalten. Nach dem Entleeren des Schaumbehälters ist er von der Befestigung herauszudrehen, die Austragspistole (mit Reinigungsmittel) zu reinigen und mit einem neuen Schaumbehälter einzudrehen.

Nach der Arbeit ist die Austragspistole zu reinigen (der nicht entfernte Schaum trocknet in der Pistole aus), hierzu ist der Reinigungsmittelbehälter in die Befestigung einzudrehen und auszutragen, bis die Pistole komplett sauber wird. Die Befestigung für Schaumbehälter, die Düse und der Kopf müssen stets sauber sein. Zur Reinigung der Pistole ist stets ein entsprechendes Reinigungsmittel zu verwenden.

Um die Pistole in einem guten technischen Zustand aufrecht zu erhalten, sind die o. g. Hinweise zur Bedienung und Wartung zu beachten. Sonst wird vom Hersteller keine Haftung für eventuelle Fehlfunktion des Produkts übernommen.

Falls die Austragspistole fehlerhaft arbeitet, ist sie zu reinigen und zur ursprünglichen Handelstelle zurückzubringen. Die Beanstandung von Produkten, die mit Schaum verschmutzt sind, Spuren der nicht bestimmungsgemäßen Verwendung tragen, wird nicht angenommen.

RU

ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПОЛИУРЕТАНОВОЙ ПЕНЫ 21B503

ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет разработан для нанесения монтажной пены при различных ремонтно-строительных работах, таких как: замена оконных и дверных коробок, подоконников, соединения элементов различных каркасных конструкций, уплотнение отверстий в стенах и перекрытиях, шумоизоляция и т.п.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Пистолет предназначен для работы с баллонами с полиуретановой пеной, контролируемая дозировка обеспечивает более точное и эффективное нанесение пены и равномерное заполнение пространства.

1. Ручка блокировки выхода пены
2. Гнездо для крепления баллона с пеной
3. Головка с игольчатым клапаном
4. Сопло
5. Курок
6. Баллон с пеной
7. Клапан баллона



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Запрещается направлять сопло с пеной на людей и животных.
- Следует пользоваться средствами индивидуальной защиты (защитными очками и перчатками).
- Необходимо соблюдать осторожность во время крепления баллона с пеной, а также во время чистки пистолета.
- Для чистки пистолета следует использовать специальный очиститель пены (запрещается прочищать пистолет острыми предметами).
- Необходимо соблюдать рекомендации производителя, приведенные на упаковке баллона с пеной.
- Работать в проветриваемых помещениях.

Перед началом работы необходимо проверить техническое состояние пистолета – прежде всего сопло и клапан головки в гнезде крепления баллона с пеной. Гнездо крепления баллона и головку с игольчатым клапаном рекомендуется смазать вазелином или машинным маслом. Подготовить баллон с пеной к работе, подождав до момента, когда он достигнет комнатной температуры. Энергично встряхнуть баллон с пеной (около 30 сек), и снять с него крышку. Прикрепить баллон к пистолету, энергично ввинчивая его в гнездо крепления так, чтобы в момент закрепления пена не вышла из баллона. Если во время крепления или снятия баллона произойдет утечка пены, следует сразу удалить пену очистителем. В ходе работы пистолет с баллоном надо держать в вертикальном положении. Приступая к работе, слегка нажать на курок пистолета, чтобы он заполнился пеной. Теперь пистолет готов к работе. Отрегулировать подачу пены регулятором струи. Регулировка необходима для получения оптимального результата в работе. Израсходовав содержимое баллона, отсоединить баллон от гнезда пистолета, очистить пистолет от загрязнений (очистителем) после чего закрепить новый баллон.

Пистолет следует промывать после каждого использования (оставшаяся пена засыхает в пистолете), для этого необходимо закрепить баллон с очистителем и нажимать на курок, промывая пистолет до полного удаления остатков пены. Гнездо крепления баллона с пеной, сопло и головка должны всегда быть чистыми. Для чистки пистолета следует использовать специальный очиститель.

Для содержания пистолета в хорошем техническом состоянии следует соблюдать указанные выше рекомендации по безопасной эксплуатации, в противном случае за возможную неисправность инструмента производитель не несет ответственности.

На рекламацию принимаются только тщательно очищенные пистолеты. При передаче неочищенного пистолета, пистолета с затканным клапаном или со следами ненадлежащего обращения рекламация рассмотрению не подлежит.

UA

ПІСТОЛЕТ ДО НАНЕСЕННЯ ПОЛІУРЕТАНОВОЇ МОНТАЖНОЇ ПІНИ 21B503

ПРИЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ

Пистолет призначений до нанесення спіненого поліуретану, що застосовується до широкого діапазону ремонтно-будівельних праць: заміни вікон і дверей, з'єднання елементів різноманітних каркасних конструкцій, звукоізоляції та ущільнення шпарин у стінах тощо.

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ВИРОБУ

Пистолет призначений до використання разом із контейнерами, в які фасується спінений поліуретан, і посідає механізм плиткового регулювання швидкості подавання піни, що дозволяє контролювати її видаток і щільно заповнювати нею об'єм.

1. Важіль блокування спускового гачка
2. Гніздо для закріплення контейнера з піною
3. Дуло з голчастим клапаном
4. Форсунка
5. Спусковий гачок
6. Контейнер
7. Клапан контейнера



ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

- Не допускається скеровувати сопло з піною в напрямку осіб чи тварин.
- Слід обов'язково застосовувати засоби особистої безпеки (захисні окуляри, рукавиці).
- Слід зберігати особливу обачність, вставляючи контейнер із піною у пистолет, і під час чищення останнього.
- До чищення пистолету допускається використовувати виключно спеціальні очищувачі до усунування піни (категорично забороняється використовувати гострі інструменти).
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника піни (інформація міститься на контейнері).
- Продукт допускається використовувати виключно у добре провітрюваних приміщеннях.

Перш ніж почати працю, слід перевірити технічний стан пистолету, а саме — сопла та клапану у гнізді кріплення контейнера з піною. Рекомендується також змастити вазеліном чи машинною оливою гніздо для кріплення контейнера та дуло з голчастим клапаном. Довести контейнер із піною до кімнатної температури. Енергійно струснути контейнер із піною кілька разів (не менше 30 секунд) і зняти кришку. Обертаючи контейнер, угвинтити його до гнізда пистолету. Піну, що видостанеться з контейнера під час його нагвинчування (вигвинчування), належить негайно усунути за допомогою відповідного чистячого засобу. Під час праці пистолет разом із нагвинченим контейнером слід утримувати у вертикальному положенні. Щоб розпочати працю пистолетом, слід передусім легко натиснути на спусковий гачок, щоб піна заповнила дуло. Тільки тепер пистолет готовий до праці. Швидкість подавання піни допускається регулювати за допомогою ручки механізму регулювання видатку піни. Регулювання допомагає отримати оптимальні результати праці. Після випорожнення контейнера його слід вигвинтити з гнізда пистолету, очистити пистолет від рештків піни (за допомогою спеціального засобу) і вгвинтити новий контейнер.

Після завершення праці слід ретельно очистити пистолет (піна, що її не усунуто, застигає в дулі), для чого у його гніздо загвинчується контейнер зі спеціальним засобом, який потім витискається за допомогою спускового гачка. Це дозволяє повністю прочистити пистолет. Гніздо для кріплення контейнера з піною, дуло та сопло завжди повинні утримуватися у чистоті. До чищення пистолету слід використовувати відповідний засіб.

Для утримання пистолету у справному технічному стані належить дотримуватися вищенаведених правил експлуатації та догляду, у противному випадку виробник знімає з себе будь-яку відповідальність за можливі несправності виробу.

У випадку виявлення несправності пістолету його слід очистити та доставити у місце, де його було придбано. Вироби, що повертаються, у разі їх забруднення піною, визнаються такими, що зазнали неналежної експлуатації, а тому не приймаються до рекламації.

HU

POLIURETÁN HAB ADAGOLÓPISZTOLY 21B503

A TERMÉK RENDELTETÉSE

A pisztoly poliuretán habok felvitelére szolgál, különféle építőipari és felújítási munkálatok során, így pl.: ablak- és ajtócsereknél, vázszerkezeti elemek rögzítéséhez, hangszigetelésre, falrészek tömítésére, stb.

A TERMÉK ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A pisztoly flakonos poliuretán habok adagolására szolgál, az ellenőrzött habadagolás segíti a pontos szórást és térkitöltést.

1. A működtető billentyű retesz karja
2. Habflakon csatlakozás
3. Adagolófej tűszeleppel
4. Fúvóka
5. Működtető billentyű
6. Flakon
7. A flakon szelepe



TANÁCSOK A HELYES ÉS BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉSEHEZ

- Ne irányíts a habfúvókát emberekre, állatokra;
- Mindig viseljen védőöltözetet (védőszemüveget, védőkesztyűt);
- Járjon el különösen óvatosan a habflakon csatlakoztatásánál és az adagolópisztoly tisztításánál;
- Az adagolópisztoly tisztításához kizárólag habtisztítót használjon (soha ne használjon éles szerszámokat);
- Szigorúan tartsa be a hab gyártójának utasításait (a hab csomagolásán megtalálja őket);
- Csak jó szellőzésű helyen használja.

Használatbavétel előtt ellenőrizze az adagolópisztoly állapotát, különös tekintettel a fúvókára és a habflakon csatlakozás szelepeire. Ajánlott a flakon csatlakozás és a tűszelep kenése vazelinnel vagy szilikonolajjal. Várja meg, míg a flakon a poliuretán habbal felmelegszik szobahőmérsékletre. Erősen rázza fel a flakon tartalmát (kb. 30 mp-en át), majd vegye le a zárófedelet. Fejjel lefelé fordítva csavarja be a flakont a csatlakozásba.

A be- vagy kicsavarás során esetlegesen kiáramló habot azonnal el kell távolítani megfelelő, poliuretán hab tisztítására szolgáló szerrel, törülközővel. Használat közben a flakonnal szerelt adagolópisztolyt tartsa függőleges helyzetben. A habadagolás megkezdéséhez először csak enyhén nyomja le a működtető billentyűt, hogy a hab kitöltsa a pisztoly belsejét. Ezután az adagolópisztoly használatra kész. A kiáramló hab mennyiségét a szabályzócsavarral állíthatja be. A szabályozás szükséges a megfelelő eredmények eléréséhez. A flakont kiürülése után csavarja ki a csatlakozásból, tisztítsa meg az adagolópisztolyt az esetleges habmaradványoktól (tisztítókendővel), majd csavarja be az új, telj. flakont.

A használat befejeztével alaposan ki kell tisztítani az adagolópisztolyt (a bennmaradó hab beleszáradna a pisztolyba), ehhez csavarja be a tisztítószeres flakont a csatlakozásba, és engedje addig áramlani a működtető billentyű lenyomásával a tisztítószert, amíg a pisztoly belseje teljesen ki nem tisztul. A flakon csatlakozásnak, a fúvókának és az adagolócsőnek mindig tisztának kell lennie. Az adagolópisztolyhoz használjon mindig megfelelő tisztítószert.

Az adagolópisztoly jó műszaki állapotának megtartásához tartsa be a fenti, a használatot és a karbantartást érintő utasításokat, ellenkező esetben a gyártó mentesül mindenféle felelősségtől a termék esetleges meghibásodása esetén.

Ha az adagolópisztoly nem működik megfelelően, kitisztítás után vigye vissza vásárlásának helyére. Ha a visszavitt termékek habbal szennyezettek, vagy rendeltetésellenes használat nyomait viselik, a reklamáció visszautasításra kerül.

RO

PISTOL PENTRU SPUMA POLIURITANICA 21B503

DESTINATIA PRODUSULUI

Pistolul pentru spumă poliuritanică, a fost construit pentru aplicarea spumei poliuritanice, care este utilizată la diferite lucrări de renovare în construcții, precum instalarea ramelor de ferestre și uși, îmbinarea elementelor diferitelor construcții, izolarea termică și fonică, umplerea cavităților.

DESCRIEREA GENERALA A PRODUSULUI

Pistolul este destinat de a fi folosit împreună cu tuburi de spumă poliuretanică, cu expandere controlată și dozare precisă la umplerea cavităților.

1. Maneta de blocarea trăgaciului
2. Scaunul de fixarea tubului cu spumă
3. Capul supapei cu ac
4. Duza
5. Trăgaci
6. Tub
7. Supapa tubului



INDICATII REFERITOR LA UTILIZAREA CORESPUNZATOARE IN SIGURANTA

- Nu este permis, să îndrepti duza cu spumă spre oameni și animale;
- Totdeauna trebuie să porți îmbrăcăminte de protecție (ochelari,mănuși) ;
- Cu mare prudență, instalează tubul cu spumă și curăță pistolul;
- La curățarea pistolului întrebuințează exclusiv numai curățitor pentru spumă (nici odată să nu întrebuințezi la curătat scule ascuțite);
- Totdeauna trebuie respectate recomandările prezentate de producătorul spumei (informația este totdeauna pe ambalaj);
- Întrebuințați numai în încăperi ventilate.

Înainte de a te apuca de lucru , trebuie să verifici starea pistolului, în special duza de ieșirea spumei cât și scaunul de fixarea tubului cu spumă. Totodată se recomandă, să ungi cu vazelină, sau cu ulei de motoare, scaunul de fixarea tubului cu spumă cât și capul supapei cu ac. Instalând la pistol, tubul cu spumă, trebuie să aibă temperatura camerei. Tubul cu spumă, trebuie scuturat energic pe timp de circa 30 de sec.) apoi scos capacul. Instalarea, tubului cu spumă, în scaunul pistolului, se face rotindu-l. Spuma care va ieși, în timpul instalării tubului cu spumă în scaun, trebuie imediat eliminată cu agent corespunzător (curățitor). În timpul lucrului, atât pistolul cât și tubul cu spumă trebuie să fie poziționat vertical. La început, trebuie apăsat ușor trăgaciul pistolului, pentru ca spuma să umple interiorul. Acum pistolul este gata de lucru. Cantitatea de spumă necesară, se ajustează cu butonul de reglarea jetului. Ajustarea este indispensabilă, cu scopul obținerii rezultatului de lucru optimal. După golirea tubului cu spumă, trebuie deșurubat din scaunul pistolului, iar pistolul trebuie curățat, de eventualele murdării adunate după curățare, cu agent curățitor, apoi se poate înșuruba un alt tub nou cu spumă.

După ce ai terminat utilizarea pistolului, trebuie să-l cureți cu grijă, (spuma care a rămas în pistol se întărește), înainte ca spuma din pistol să se întărească, trebuie instalat în scaunul tubului cu spumă, un tub cu agent curățitor, injectează acest agent până ce pistolul va fi bine curățat. Atât scaunul de fixarea tubului cu spumă, cât și duza și capul cu ac, trebuie să fie totdeauna curate. Curățarea pistolului, trebuie făcută totdeauna exclusiv, cu agent de curățare, corespunzător.

Pentru ca pistolul să fie, în bună stare tehnică, trebuie neapărat respectate îndrumările specificate mai sus, referitor la deservire și întreținere, în caz contrar, producătorul pistolului, nu-și asumă nici o eventuală reclamație, referitor la randamentul produsului.

Dacă eventual pistolul, nu va funcționa corect, trebuie curățat și prezentat la locul unde a fost cumpărat. Dacă produsele înapoiate, vor fi murdare cu spumă, sau vor prezenta urme de utilizare necorespunzătoare, reclamația nu va fi primită.

CZ

PISTOLE NA PU PĚNU 21B503

URČENÍ VÝROBKU

Pistole byla navržena pro nanášení polyuretanové pěny, která se používá u různého druhu opravárenských a stavebních prací, jako: výměna oken a dveří, spojování prvků různého druhu skeletových konstrukcí, odhlučňování a utěšňování štěrbin ve zdech, apod.

CELKOVÝ POPIS VÝROBKŮ

Pistole je určena k použití se zásobníky s polyuretanovou pěnou, kontrolované dávkování umožňuje přesné vstřikování a vyplňování prostoru.

1. Páka pro blokování spouště
2. Sedlo upevňování zásobníku s pěnou
3. Hlava s jehlovým ventilem
4. Tryska
5. Spoušť
6. Zásobník
7. Ventil zásobníku



POKYNY PRO SPRÁVNÉ A BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

- Nesměřujte trysku s pěnou směrem k lidem a zvířatům;
 - Vždy používejte ochranný oděv (uzavřené brýle, ochranné rukavice);
 - Zachovejte mimořádnou opatrnost během instalování zásobníku s pěnou a čištění pistole;
 - K čištění pistole používejte pouze a výhradně čističe pro pěnu (nikdy nepoužívejte k čištění ostré nářadí);
 - Přesně dodržujte doporučení uvedená výrobcem pěny (informace na obalu);
 - Používejte ve větrných prostorech.
- Před zahájením činnosti zkontrolujte stav pistole, zvláště výstupní trysky a také ventilu v sedle upevňování

zásobníku s pěnou. Doporučujeme také namazať sedlo upevňovaní zásobníku a také hlavu s ihlovým ventilom vazelinou alebo motorovým olejom. Vytemperujte zásobník s penou na pokojovú teplotu. Zatŕepte energicky zásobníkom s penou (po dobu cca 30 sekúnd) a sejměte z něj závěrné víko. Otáčejte zásobníkom a umistěte jej do sedla pistole. Pěna, která se dostane během zašroubovávání (vyšroubovávání) zásobníku, musí být okamžitě odstraněna pomocí vhodného prostředku (čističe) pro její odstranění. Během práce pistolí spolu s nainstalovaným zásobníkom udržujte ve vertikální poloze. Pro zahájení práce s pistolí nejprve lehce stlačte spoušť pistole, aby pěna vyplnila její vnitřek. Teď je pistole připravena k práci. Množství pěny se reguluje otočným knoflíkem regulace proudu. Regulace je nutná pro dosažení optimálních pracovních výsledků. Po vyprázdnění zásobníku jej odšroubujte ze sedla pistole, očistěte pistolí od případných znečištění (čističem) a následně našroubujte nový zásobník.

Po provedení práce pečlivě vyčistěte pistolí (ponechaná pěna vysychá v pistolí), za tímto účelem našroubujte zásobník s čisticím prostředkem do sedla upevnění zásobníku s penou a vystřikujte do okamžiku, až pistole bude úplně čistá. Sedlo upevňování zásobníku s penou, tryska a hlava musí být vždy čisté. K pistolí vždy používejte vhodný čisticí prostředek.

Pro udržení pistole v dobrém technickém stavu dodržujte výše uvedené pokyny týkající se její obsluhy a údržby, v opačném případě výrobce je zproštěn veškeré odpovědnosti za případnou závadu výrobku.

V případě vadného fungování pistole ji očistěte a dodejte do místa, kde jste ji koupili. Vracené výrobky, pokud budou znečištěny penou a budou nést známky nesprávného užívání, nebudou přijaty k reklamaci.

SK

PIŠTOĽ NA APLIKÁCIU POLYURETÁNOVEJ PENY 21B503

FUNKCIA VÝROBKU

Pišťol bola navrhnutá na aplikáciu polyuretánovej peny, ktorá sa používa pri rekonštrukčno-stavebných prácach rôzneho druhu, ako napríklad: výmena okien a dverí, spájanie súčiastok skeletových konštrukcií rôzneho druhu, zvuková izolácia a utiesňovanie svetlosti v stenách atď.

VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Pišťol je určená na použitie so zásobníkmi s polyuretánovou penou, kontrolované dávkovanie umožňuje dôkladné vstrekovanie a vyplňanie priestoru.

1. Aretačná páčka spúšte
2. Zásuvka na upevnenie zásobníka s penou
3. Hlavica s ihlovým ventilom
4. Dýza
5. Spúšť
6. Zásobník
7. Ventil zásobníka



POKYNY TÝKAJÚCE SA A BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA

- Dýzu s penou nesmerujte na ľudí a zvieratá;
- Vždy používajte ochranný odev (chrániče očí, ochranné rukavice);
- Zachovávajte mimoriadnu opatrnosť počas inštalácie zásobníka s penou a čistenia pištole;
- Na čistenie pištole používajte výhradne čističe na penu (V žiadnom prípade na čistenie nepoužívajte ostré nástroje);
- Presne dodržiavajte pokyny uvedené výrobcom peny (informácia na obale);
- Používajte vo vetraných miestnostiach.

Predtým, ako začnete s pištoľou pracovať, skontrolujte jej stav, najmä stav výstupnej dýzy a ventilu v zásuvke na upevnenie zásobníka s penou. Takisto sa odporúča zásuvku na upevnenie zásobníka a hlavicu s ihlovým ventilom premazať vazelinou alebo motorovým olejom. Počkajte, kým zásobník s penou nedosiahne izbovú teplotu. Energicky potraťte zásobníkom s penou (asi 30 sekúnd) a zložte z neho zatvárací kryt. Otáčajúc zásobníkom, zaskrutkujte ho do zásuvky pištole. Penu, ktorá sa dostane von počas skrútkovania (odskrútkovávania) zásobníka, okamžite odstráňte vhodným čistiacim prostriedkom na jej odstraňovanie. Počas práce pištoľ spolu s nainštalovaným zásobníkom držte v zvislej polohe. Ak chcete začať prácu s pištoľou, najprv treba mierne stlačiť spúšť pištole, aby pena vyplnila jej vnútro. Teraz je pištoľ pripravená na prácu. Množstvo peny sa reguluje kolieskom na reguláciu prúdu. Regulácia je potrebná na získanie optimálnych výsledkov práce. Po vyprázdnení zásobníka ho treba odskrutkovať zo zásuvky pištole, očistiť pištoľ od případných nečistôt (čistiacim prostriedkom) a následne zaskrutkovať nový zásobník.

Povykonaní práce pištoľ starostlivo vyčistite (nevyčistená pena zaschne v pištoľi), na toto treba zaskrutkovať zásobník s čistiacim prostriedkom do zásuvky na upevnenie zásobníka s penou a striekať, kým pištoľ nebude úplne čistá. Zásuvka na upevnenie zásobníka s penou, dýza a hlavica musia byť vždy čisté. Na pištoľ treba vždy používať vhodný čistiaci prostriedok.

Aby ste pištoľ udržali v dobrom technickom stave, treba dodržiavať vyššie uvedené pokyny týkajúce sa jej obsluhy a údržby, v opačnom prípade sa výrobcu vzdáva akejkoľvek zodpovednosti za prípadnú poruchu výrobku.

V prípade nesprávneho fungovania výrobku ho treba očistiť a doručiť na miesto, kde bol zakúpený. Vrátené výrobky v prípade, že budú znečistené penou a budú mať stopy nesprávneho používania, nebudú prijaté na reklamáciu.

SI

PIŠTOLA ZA POLIURETANSKO PENO 21B503

OBMOČJE UPORABE IZDELKA

Pišťola je namenjena za uporabo s poliuretansko peno, ki se uporablja pri raznih vrstah obnovitveno-gradbenih del, npr: menjavi oken in vrat, spajanju elementov iz raznih vrst skeletnih konstrukcij, pridušitvi in tesnitvi odprtín v stenah ipd.

SPLOŠEN OPIS IZDELKA

Pišťola je namenjena uporabi z rezervoarji s poliuretansko peno, kontrolirano doziranje omogoča natančno vbrizgavanje in polnjenje odprtín.

1. Vzvod blokade sprožila
2. Doza za pritrditev rezervoarja s peno
3. Glava z iglastim ventilom
4. Šoba
5. Sprožil
6. Rezervoar
7. Ventil rezervoarja



NAVODILA ZA PRAVILNO IN VARNO UPORABO

- Šobe s peno ne usmerjati v smeri ljudi in živali;
- Vedno uporabljajte zaščitna oblačila (očala, zaščitne rokavice);
- Med namestitvijo rezervoarja s peno in čiščenjem pištole bodite še posebej pozorni;
- Za čiščenje pištole uporabljajte izključno krtače za peno (nikoli ne uporabljajte za čiščenje ostrih robov);
- Dosledno je treba upoštevati navodila, ki jih navaja proizvajalec pene (informacija na embalaži);
- Uporabljajte v prezračevanih prostorih.

Pred začetkom dela preverite stanje pištole, zlasti izhodne šobe in ventila v dozi za pritrditev rezervoarja s peno. Priporoča se tudi mazanje doze za pritrditev rezervoarja in glave z iglastim ventilom z vazelinom ali motornim oljem. Poskrbite, da ima rezervoar s peno sobno temperaturo. Energično tresite rezervoar s peno (okrog 30 sekund) in snemite njegov pokrov. Z obračanjem rezervoarja ga privijte v dozo pištole. Peno, ki izteče med privijanjem (odvijanjem) rezervoarja, je treba takoj odstraniti s pomočjo ustreznega sredstva (krtače) za njeno odstranjevanje. Med delom je treba pištoľ z nameščenim rezervoarjem držati v navpičnem položaju. Da bi lahko pričeli delati s pištoľo, je treba najprej rahlo pritisniti sprožil pištole, da pena napolni njeno notranjost. Zdaj je pištoľa pripravljena na delo. Količino pene se regulira z regulatorjem curka. Regulacija je nujna, da bi dosegli optimalne rezultate dela. Po izpraznitvi rezervoarja ga je treba odviti iz doze pištole, očistiti morebitno umazanijo s pištole (s krtačo) in nato priviti nov rezervoar.

Po koncu dela je treba skrbno očistiti pištoľo (preostala pena se posuši v pištoľi), zato je treba priviti rezervoar s čistilnim sredstvom na dozo za pritrditev rezervoarja s peno in brizgati, dokler ni pištoľa v celoti čista. Doza za pritrditev rezervoarja s peno, šoba in glava morajo biti vedno čiste. Za pištoľo je treba vedno uporabljati ustrezno čistilno sredstvo.

Da bi ohranili pištoľo v dobrem tehničnem stanju, je treba upoštevati zgoraj navedena navodila glede njene oskrbe in vzdrževanja, v nasprotnem primeru je proizvajalec oproščen vsakršne koli odgovornosti za morebitne pomanjkljivosti izdelka.

V primeru nepravilnega delovanja pištole jo je treba očistiti in dostaviti na mesto nakupa. Pri vrnjenih izdelkih, ki bodo umazani s peno, bodo imeli sledi nepravilnega delovanja, reklamacija ne bo upoštevana.

LT

POLIURETANO PUTŲ PURŠKIMO PISTOLETAS 21B503

GAMINIO PASKIRTIS

Pistoletas skirtas poliuretano putų, naudojamų įvairiems remonto, statybų darbams, purškimui, pavyzdžiui: keičiant langus ir duris, jungiant įvairių rūšių konstrukcijų rėmų elementus, sandarinant.

BENDRASIS GAMINO APRAŠYMAS

Pistoletas skirtas talpykloms su poliuretano putomis tvirtinti, dėl galimybės kontroliuoti išpurškimą, įmanomas tikslus įpurškimas į tarpus ir visiškai jų užpildymas.

1. Rankenėlės blokavimo svirtis
2. Lizdas putų talpyklos tvirtinimui
3. Vamzdis su adatinio vožtuvu
4. Purkštukas
5. Rankenėlė
6. Talpykla
7. Talpyklos sklendė



TEISINGO IR SAUGAUS NAUDOJIMO NUORODOS

- Nekreipkite purkštuko su putomis žmonių ir gyvūnų link.
- Visada dėvėkite apsauginius rūbus (užsidėkite apsauginius akinius, užsimaukite apsaugines pirštines).
- Ypatingai atsargūs būkite tvirtindami putų talpyklą ir valydami pistoletą.
- Pistoletu valymui, be išimties, naudokite tik putų valiklius (valymui niekada nenaudokite aštrių įrankių).
- Putas naudokite taip, kaip nurodo jų gamintojas (informacija ant pakuotės).
- Pistoletą naudokite vėdinamose patalpose.

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite pistoleto techninę būklę, ypač įdėmiai tikrinkite purkštuką bei putų talpyklos tvirtinimo lizde esantį vožtuvą. Patariama, talpyklos tvirtinimo lizdą ir vamzdį su adatinio vožtuvu, sutepti vazelinu arba variklių tepalu. Talpykla su putomis turi būti kambario temperatūros. Stipriai suplakite talpykloje esančias putas (apytikriai 30 sekundžių) ir nuimkite talpyklos dangtelį. Talpyklą įsukite į pistoleto lizdą. Įsukant (išsukant) talpyklą, iš jos ištekęsios putos turi būti nedelsiant pašalintos jų valymui skirta priemone (putų valikliu). Dirbdami, pistoletą su pritvirtinta talpykla laikykite vertikaliai. Norėdami pradėti darbą, kad putas užpildytų pistoleto vidų, visų pirma nestipriai paspauskite pistoleto įjungimo rankenėlę. Dabar pistoletas paruoštas darbui. Purškiamų putų kiekis nustatomas srovės reguliavimo rankenėle. Reguliavimas būtinas, norint pasiekti geriausią darbo rezultata. Ištuštintą talpyklą išsukite iš pistoleto lizdo, nuvalykite ant pistoleto susikaupusias apnašas (valikliu) ir prisukite naują talpyklą.

Baigę darbą, pistoletą kruopščiai išvalykite (pistoletą paliktos putos uždžiūva). Norėdami išvalyti, į putų talpyklos tvirtinimo lizdą įsukite talpyklą su valymo priemone ir purškite tol, kol pistoletas bus visiškai švarus. Putų talpyklos tvirtinimo lizdas, purkštukas ir vamzdis visada turi būti švarūs. Pistoletui valyti, visada naudokite tinkamą valymo priemonę.

Kad pistoletas išliktų geros techninės būklės, laikykitės instrukcijoje aprašytų jo aptarnavimo ir priežiūros taisyklių, priešingu atveju, už galimus gaminio gedimus, gamintojas neatsako.

Blogai veikiantį pistoletą, reikia išvalyti ir gražinti į parduotuvę, kurioje jis buvo įsigytas.

Gražinant putomis suteptus gaminius, į pretenzijas neatsižvelgiama, nes jeigu ant gaminio yra uždžiūvusių putų, reiškia jis buvo naudojamas neteisingai.

LV

POLIURETĀNA PUTU PISTOLE 21B503

IZSTRĀDĀJUMA PIELIETOJUMS

Pistole ir domāta poliuretāna putu aplikācijai, ko izmanto dažāda veida remonta-būvniecības darbos, piemēram, logu un durvju nomaiņas laikā, dažāda veida karkasa konstrukciju elementu savienošanai, sienu spraugu noslēgšanai un blīvēšanai u.tml.

VISPĀRĒJAIS IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Pistole ir domāta izmantošanai kopā ar poliuretāna putu tvertnēm, kontrolējamā dozēšana nodrošina precīzu iešļircināšanu un telpas aizpildīšanu.

1. Putu palaidēja bloķēšanas svira
2. Putu tvertnes montāžas līgзда
3. Galva ar adatvārstu
4. Sprausla
5. Putu palaidējs
6. Tvertne
7. Tvertnes vārsts



NORĀDĪJUMI ATBILSTOŠAI UN DROŠAI LIETOŠANAI

- Nedrīkst virzīt sprauslu ar putām cilvēku un dzīvnieku pusē;
- Vienmēr lietot aizsargapģērbu (aizsargbrilles, aizsargcimdus);
- Jābūt īpaši uzmanīgam putu tvertnes instalēšanas un pistoles tīrīšanas laikā;
- Pistoles tīrīšanai izmantot tikai un vienīgi putu tīrītājus (aizliegts tīrīšanai izmantot asus instrumentus);
- Stingri jāievēro putu ražotāja rekomendācijas (informācija uz iepakojuma);
- Eksploatēt ventilējamās telpās.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt pistoles stāvokli, īpaši sprauslu un vārstu putu tvertnes montāžas līgzdā. Ir arī ieteicams tvertnes stiprināšanas līgzdu, kā arī galvu ar adatvārstu ieeļļot ar vazelinu vai dzinēju eļļu.

Uzgaidīt, kamēr putu tvertnes temperatūra sasniegs istabas temperatūru. Enerģiski pakratīt putu tvertni (apt. 30 sekunžu laikā) un noņemt vāku. Ieskrūvēt tvertni pistoles ligzdā. Putas, kas izies ārā no tvertnes tās ieskrūvēšanas (izskrūvēšanas) laikā, ir nekavējoties jānoņem ar atbilstošu putu noņemšanas līdzekli. Darba laikā pistole kopā ar ierīstāto tvertni ir jātur vertikālā stāvoklī. Lai uzsāktu darbu ar pistoli, vispirms ir viegli jānospiež uz pistoles putu palaidēja, lai putas aizpildītu ierīces iekšpusi. Tagad pistole ir gatava darbam. Putu daudzums tiek regulēts ar putu plūsmas regulācijas grieztaviņu. Regulācija ir nepieciešama, lai sasniegtu optimālo darba rezultātu. Pēc tvertnes iztukšošanas to nepieciešams ieskrūvēt no pistoles ligzdas, notīrīt pistoli no iespējamiem netīrumiem (ar putu tīrītāju), tad ieskrūvēt jauno putu tvertni.

Pēc darba pabeigšanas nepieciešams rūpīgi notīrīt pistoli (pistolē palikušās putas izkalst), šim mērķim ieskrūvēt tīrīšanas līdzekļa tvertni putu tvertnes piestiprināšanas ligzdā un smidzināt līdzekli līdz brīdim, kad pistole būs pilnīgi tīra. Pistolei ir jālieto atbilstošais tīrīšanas līdzeklis.

Lai saglabātu pistoli labā tehniskā stāvoklī, jāievēro augstāk minētie norādījumi attiecībā uz apkalpošanu un apkopi, pretējā gadījumā ražotājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības par eventualiem izstrādājuma bojājumiem.

Nepareizās pistoles darbības gadījumā, to nepieciešams attīrīt un atvest ierīces iegādes vietā. Ja atgrieztie izstrādājumi būs piesārņoti ar putām, tad tie tiks uzskatīti par neatbilstoši ekspluatētiem un netiks pieņemti sūdzības izskatīšanai.

EE

POLÜURETAAHVU PÜSTOL 21B503

TOOTE OTSTARVE

Püstol on mõeldud polüuretaanhahu paigaldamiseks ja seda kasutatakse erinevate remondi- ja ehitustööde juures, nagu akende ja uste vahetamine, erinevate karkassielementide ühendamine, seintes olevate pragude helikindlaks muutmine ning tihendamine jms.

TOOTE ÜLDKIRJELDUS

Püstol on mõeldud kasutamiseks koos polüuretaanhahuballoonidega. Kontrollitud doseerimine võimaldab ballooni lõpuni tühjendada ja avad tihedalt täita.

1. Päästiku lukustuskang
2. Vahuballooni kinnituspesa
3. Nõelventiiliga pea
4. Düüs
5. Päästik
6. Balloon
7. Ballooni ventiil



ÕIGET JA OHUTUT KASUTAMIST PUUDUTAVAD JUHISED

- Ärge kunagi suunake vahudüüsi inimeste ega loomade poole.
- Kasutage alati kaitsevarustust (prillid, kaitsekindad).
- Olge eriti ettevaatlik vahuballooni paigaldamise ja püstoli puhastamise ajal.
- Püstoli puhastamiseks kasutage ainult ja eranditult spetsiaalseid puhastusvahendeid polüüretaanvahu puhastamiseks. Ärge kasutage püstoli puhastamiseks teravaid tööriistu.
- Järgige täpselt polüüretaanvahu tootja soovitusi (info pakendil).
- Kasutage toodet vaid hästi ventileeritud ruumides.

Enne töö alustamist kontrollige püstoli seisundit, eriti hoolikalt väljaehitendüüsi ja ventiili vahuballooni kinnituspesas. Samuti on soovitatav määrada ballooni kinnituspesa ja pea koos nõelventiiliga vaseliini või silikoonõliga. Viige vahuballoon toatemperatuurile. Raputage vahuballooni energiliselt (umbes 30 sekundit) ja eemaldage balloonilt kork. Ballooni keerates kinnitage see püstoli pesasse. Eemaldage kohe spetsiaalse polüüretaanvahu eemaldamiseks mõeldud vahendi abil vaht, mis ballooni püstolisse (või püstolist välja) keeramise ajal välja immitseb. Töö ajal hoidke püstolit koos paigaldatud vahuballooniga vertikaalses asendis. Töö alustamisel vajutage kõigepealt kergelt püstoli päästikule, et vaht täidaks püstoli sisemuse. Nüüd on püstol valmis kasutamiseks. Vahu kogust saab reguleerida vahujoa reguleerimise nupu abil. Reguleerimine on vajalik optimaalse töötulemuse saavutamiseks. Kui vahuballoon on tühjaks saanud, keerake see püstoli pesast välja, puhastage püstol vahujääkidest ja mustusest (puhastusvahendiga) ning paigaldage uus balloon.

Kui olete töö lõpetanud, puhastage põhjalikult püstol (puhastamata jäänud vaht kuivab ja ummistab püstoli), selleks keerake puhastusaine balloon vahuballooni pesasse ja pritsige puhastusainet seni kuni püstol on täiesti puhas. Vahuballooni kinnituspesa, düüs ja pea peavad alati olema puhtad. Kasutage püstoli puhastamiseks alati spetsiaalset puhastusvahendit.

Püstoli hoidmiseks heas tehnilises seisus järgige ülaltoodud juhiseid püstoli hoolduse ja konserveerimise kohta, vastasel juhul on tootja vastastatud igasugusest vastutusest toote võimalike rikete eest.

Куй пүстол еи түүтә нөүетекөһаселт, түлөб сее пүһастадә куй мүүжәлә тагәси виә. Куй тагәстатүд тоодө он вәһугә мääрдүнүд, лөетәксә сее вääркәсүтүсөксә жә тоотөгә сеотүд рөкләмәтсiоонид лүкәтәксә тагәси.

BG

ПИСТОЛЕТ ЗА ПОЛИУРЕТАНОВА ПЯНА 21B503

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УРЕДА

Пистолетът е конструиран за подаване на полиуретанова пяна, която се използва при различни видове ремонтно-строителни работи: подмяна на прозорци и врати, свързване на елементите на различни видове скелетни конструкции, звукоизолиране и уплътняване на процепа в стени и др.

ОБЩО ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Пистолетът е предназначен за употреба с резервоари с полиуретанова пяна, контролираното дозиране позволява точно впръскване и запълване на пространството.

1. Лост на блокировката на спусъка
2. Гнездо за закрепване на резервоара с пяната
3. Глава с иглен клапан
4. Дюза
5. Спусък
6. Резервоар
7. Клапан на резервоара



УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ПРАВИЛНАТА И БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

- Не насочвайте дюзата с пяна към хора и животни;
- Обезателно използвайте защитно облекло (очила, защитни ръкавици)
- Бъдете особено внимателни при инсталирането на резервоара с пяната и при чистенето на пистолета;
- За почистването на пистолета употребявайте само почистващи елементи предназначени за пяна (В никакъв случай не използвайте при почистването остри инструменти);
- Трябва да спазвате стриктно препоръките на производителя на пяната (информацията се намира върху опаковката);

– Да се използва в проветрени помещения.

Преди започване на работа проверете състоянието на пистолета, а особено изходната дюза и клапана в гнездото за закрепване на резервоара с пяната. Препоръчва се също така намазването на резервоара и главата с игления клапан с вазелин или масло за двигатели. Изчаквайте, докато резервоарът с пяната достигне стайна температура. Енергично разклащате резервоара с пяната (в продължение на около 30 секунди) и сваляте неговия капак. Завъртайки резервоара го завинтвате към гнездото на пистолета. Пяната, която се отделя в резултат на завинтването (отвинтването) на резервоара, трябва незабавно да бъде отстранена с помощта на съответното средство (елемент). По време на работа пистолета заедно с инсталирания резервоар трябва да се държат във вертикално положение. За да започнете работа с пистолета, необходимо е да натиснете спусъка, за да може пяната да запълни вътрешността му. Сега вече пистолетът е готов за работа. Количеството на пяната се регулира посредством въртока за регулиране на струята. Регулирането е необходимо с цел да се постигнат оптимални резултати в работата. След изпразването на резервоара трябва да го отвинтите от гнездото на пистолета, да почистите пистолета от евентуални замърсявания (посредством почистващ елемент), след което монтирате нов резервоар.

След приключване на работа трябва старателно да почистите пистолета (пяната, оставена в пистолета изсъхва), като за целта завинтите резервоар с почистващо средство към гнездото за закрепване на резервоара с пяна и да впръсквате, докато пистолетът бъде изцяло чист. Гнездото за закрепване на резервоара с пяна, дюзата и главата винаги трябва да бъдат чисти. За пистолета трябва винаги да използвате съответното почистващо средство.

За да запазите пистолета в добро техническо състояние, трябва да спазвате горепосочените указания относно обслужването и поддръжката му, в противен случай производителят се чувства освободен от каквато и да било отговорност за евентуална неизправност на уреда.

В случай на неправилно функциониране на пистолета, трябва да го почистите и да го занесете до пункта, в който е бил купен. Върнати уреди, които са замърсени с пяна и носят следи на неправилна употреба, няма да бъдат приемани.

HR

PIŠTOLJ ZA PJENU OD POLIURETANA 21B503

NAMJENA PROIZVODA

Pištolj je konstruiran za aplikaciju poliuretanske pjene koja se koristi kod različitih građevinarskih radova, kao što su: montaža prozora i vrata, spajanje elemenata raznih konstrukcija, smanjivanje buke, pojačavanje tanjih zidova i slično.

OPĆI OPIS PROIZVODA

Pištolj je namijenjen za korištenje zajedno s poliuretanskom pjenom, kontrolirano doziranje omogućava pravilnu aplikaciju i popunjavanje pukotina.

1. Poluga blokade okidača
2. Utor za pričvršćivanje spremnika s pjenom
3. Glava s igličnim ventilom
4. Mlaznica
5. Okidač
6. Spremnik
7. Ventil spremnika



UPUTE VEZANE UZ PRAVLNO I SIGURNO KORIŠTENJE

- Mlaznicu s pjenom ne usmjeravajte prema ljudima i životinjama;
- Uvijek koristite zaštitno odijelo (gogle, zaštitne rukavice);
- Budite posebno oprezni kod instalacije spremnika s pjenom i čišćenja pištolja;
- Za čišćenje pištolja koristite isključivo posebne spužvice za pjenu (Za čišćenje nikada ne koristite oštre predmete);
- Slijedite upute koje daje proizvođač pjene (informacija na ambalaži);
- Koristite u prostorijama s ventilacijom.

Prije početka rada kontrolirajte stanje pištolja, a naročito izlazne mlaznice i ventila u utoru za pričvršćivanje spremnika s pjenom. Preporučamo također da utor za pričvršćivanje spremnika te glavu s igličnim ventilom podmažete s vazelinom ili uljem za motore. Provjerite da li spremnik s pjenom ima sobnu temperaturu. Jače protresite sa spremnikom s pjenom (oko 30 sekundi) i skinite poklopac za zatvaranje. Postupkom okretanja spremnik namjestite u utor. Tijekom okretanja spremnika dolazi do izlaska pjene koju uz pomoć prikladnog sredstva morate odmah odstraniti. Tijekom rada pištolj zajedno s instaliranim spremnikom držite u okomitom položaju. Za početak rada s pištoljem lagano pritisnite na okidač da se pjena nađe u njegovoj unutrašnjosti.

Sad je pištolj spreman za rad. Količinu pjene regulirajte kotačićem za regulaciju mlaza. Regulacija je neophodna za postizanje optimalnih rezultata rada. Kad se spremnik isprazni, izvadite ga iz utora i očistite pištolj od eventualnih nečistoća (posebnom spužvicom) a kasnije namjestite novi spremnik.

Nakon završetka radova pažljivo očistite pištolj (da se ostavljena pjena ne osuši u pištolju), u tu svrhu u utor za pričvršćivanje spremnika s pjenom stavite spremnik sa sredstvom za čišćenje i aplicirajte ga do trenutka dok pištolj ne bude potpuno čist. Utor za pričvršćivanje spremnika s pjenom, mlaznica i glava uređaja uvijek moraju biti čisti. Za pištolj uvijek koristite prikladno sredstvo za čišćenje.

Kako biste osigurali dobro tehničko stanje pištolja, slijedite gore navedene upute vezane uz njegovo korištenje i održavanje jer u suprotnom proizvođač je oslobođen svake odgovornosti za eventualne greške u radu proizvoda.

Ako uočite nepravilnosti u radu pištolja, očistite ga i isporučite na mjesto gdje ste ga kupili. Reklamacije vraćenih proizvoda neće se razmatrati ako su isti onečišćeni s pjenom ili imaju tragove nepravilne upotrebe.

SR

PIŠTOLJ ZA POLIURETANSKU PJENU 21B503

NAMENA PROIZVODA

Pištolj je konstruisan za aplikaciju poliuretanske pene, koja ima primenu kod različitih remontno-građevinskih poslova kao što su: promena prozora i vrata, povezivanje elemenata različitih vrsta skeletnih konstrukcija, postavljanje zvučne izolacije i zaptivanje praznina u zidovima, i tsl.

OPŠTI OPIS PROIZVODA

Pištolj je namenjen za upotrebu sa rezervoarima sa poliuretanskom pjenom, kontrolisano doziranje omogućava tačno istiskivanje i popunjavanje praznina.

1. Blokada okidača
2. Gnezdo pričvršćivanja rezervoara sa pjenom
3. Glavica sa igličastim ventilom
4. Cev
5. Okidač

- 6. Rezervoar
- 7. Ventil rezervoara



SAVETI ZA ISPRAVNU I BEZBEDNU UPOTREBU

- Ne okretati cev sa penom u pravcu ljudi i životinja;
- Uvek koristiti zaštitnu odeću (zaštitne naočari i rukavice);
- Obratiti posebnu pažnju prilikom instalacije rezervoara sa penom i čišćenja pištolja;
- Za čišćenje pištolja koristiti samo i isključivo čistače za penu (Nikada ne koristiti oštre alatke za čišćenje);
- Treba se strogo pridržavati saveta koje daje proizvođač pene (informacija se nalazi na pakovanju);
- Koristiti u prostorijama koje se mogu provetravati.

Prepočetkarada proveriti stanje pištolja, posebno izlazne cevi i ventila u gnezdu za pričvršćivanje rezervoara s penom. Preporučuje se takođe podmazati gnezdo za pričvršćivanje rezervoara i glavice sa igličastim ventilom vazelinom ili motornim uljem . Dovedi rezervoar s penom do sobne temperature . Energično protresti rezervoarom s penom (oko 30 sekundi) i skinuti s njega poklopac koji ga zatvara. Obrćući rezervoar, okrenuti ga prema gnezdu pištolja. Pena, koja se izvuče tokom uvlačenja (izvlačenja) rezervoara, mora se odmah ukloniti uz pomoć odgovarajućeg sredstva (čistača) za čišćenje. Za vreme rada s pištoljem zajedno sa instaliranim rezervoarom treba održavati uspravan položaj. Da bi se otpočeo rad s pištoljem, najpre treba lako pritisnuti okidač pištolja, kako bi pena ispunila njegovu unutrašnjost. Tada je pištolj spreman za rad. Količina pene reguliše se tasterom za regulaciju mlaza. Regulacija je neophodna, zbog postizanja optimalnih rezultata rada. Nakon što se rezervoar isprazni treba ga odvratiti iz gnezda pištolja, očistiti pištolj od eventualne prljavštine (čistačem) a zatim postaviti novi rezervoar.

Nakon obavljenog posla, potrebno je pažljivo očistiti pištolj (pena koja je ostala osuši se u pištolju), s tim ciljem, treba postaviti rezervoar sa sredstvom za čišćenje u gnezdo u kome se pričvršćuje rezervoar s penom i istiskivati sve do momenta dok pištolj ne bude potpuno čist. Gnezdo u kome se pričvršćuje rezervoar s penom, cev i glavica moraju uvek biti čisti. Za pištolj uvek treba koristiti odgovarajuće sredstvo za čišćenje.

Kako bi se pištolj održao u dobrom tehničkom stanju, potrebno je pridržavati se gore datih saveta koji se odnose na njegovu upotrebu i čuvanje, u suprotnom, proizvođač je oslobođen od bilo kakve odgovornosti u slučaju eventualne neispravnosti proizvoda.

U slučaju neispravnog rada pištolja, potrebno je očistiti ga i odneti do mesta kupovine. Vraćeni proizvodi, ukoliko budu ispravljeni penom, odnosno imaju tragove nepravilne upotrebe, neće biti prihvaćene za reklamaciju.

GR

ΠΙΣΤΟΛΙ ΑΦΡΟΥ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΑΝΗΣ 21B503

ΧΡΗΣΗ

Το πιστόλι σχεδιάστηκε για την εφαρμογή αφρού συναρμολόγησης σε διάφορες εργασίες οικοδομής και ανακαίνισης όπως: αντικατάσταση κασών παραθύρων και πορτών, περβαζιών, σύνδεση στοιχείων διαφόρων φερουσών κατασκευών, πλήρωση κενών σε τοίχους και πλάκες, ηχομόνωση κ.λπ.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

Το πιστόλι σχεδιάστηκε για τη λειτουργία με δοχεία αφρού πολυουρεθάνης. Ελεγχόμενη διοχέτευση εξασφαλίζει ακριβέστερη και αποτελεσματικότερη εφαρμογή του αφρού και ομοιόμορφη πλήρωση κενού.

1. Χερούλι ελέγχου ροής αφρού
2. Υποδοχή στερέωσης δοχείου αφρού
3. Κεφαλή με βελονοειδή βαλβίδα
4. Ακροφύσιο
5. Σκανδάλη
6. Δοχείο με αφρό
7. Βαλβίδα δοχείου



ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Απαγορεύεται να κατευθύνετε το ακροφύσιο με αφρό προς ανθρώπους και ζώα.
- Οφείλετε να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά και γάντια).
- Οφείλετε να προσέχετε κατά τη στήριξη του δοχείου με αφρό καθώς και κατά τον καθαρισμό του πιστολιού.
- Για τον καθαρισμό του πιστολιού χρησιμοποιείτε ειδικό εργαλείο καθαρισμού αφρού (απαγορεύεται να καθαρίζετε το πιστόλι με αιχμηρά αντικείμενα).
- Οφείλετε να τηρείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή οι οποίες παρατίθενται στη συσκευασία του δοχείου με αφρό.
- Χρησιμοποιείτε το πιστόλι σε αεριζόμενους χώρους.

Προτού προβείτε στην εργασία, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του πιστολιού, πρωτίστως το ακροφύσιο και τη βαλβίδα της κεφαλής στην υποδοχή στερέωσης του δοχείου με αφρό. Συνιστάται να λιπάνετε την υποδοχή στερέωσης του δοχείου και την κεφαλή με βελονοειδή βαλβίδα με βαζελίνη ή μηχανικό λάδι. Προετοιμάστε το δοχείο με αφρό για τη λειτουργία αναμένοντας όπως να αποκτήσει τη θερμοκρασία δωματίου. Ανακινήστε δυνατά το δοχείο με αφρό (περίπου για 30

δευτερόλεπτα) και αφαιρέστε το καπάκι του. Στερεώστε το δοχείο στο πιστόλι βιδώνοντάς το γρήγορα στην υποδοχή στερέωσης ώστε ο αφρός να μην εξέλθει από το δοχείο την ώρα της στερέωσης. Εάν κατά τη στερέωση και την αφαίρεση του δοχείου γίνει διαρροή του αφρού, οφείλτε αμέσως να αφαιρέσετε τον αφρό με το εργαλείο καθαρισμού. Κατά την εργασία οφείλτε να κρατάτε το πιστόλι με το δοχείο σε κατακόρυφη θέση. Προβαίνοντας στην εργασία πιέστε ελαφρά τη σκανδάλη του πιστολιού ώστε να γεμίσει με αφρό. Τώρα το πιστόλι είναι έτοιμο για χρήση. Ρυθμίστε την παροχή του αφρού με τον ρυθμιστή της ροής. Η ρύθμιση χρειάζεται ώστε να επιτύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα στην εργασία σας. Όταν το περιεχόμενο του δοχείου εξαντληθεί, αποσυνδέστε το δοχείο από την υποδοχή του πιστολιού, καθαρίστε το πιστόλι από τα κατάλοιπα (με το εργαλείο καθαρισμού) και κατόπιν αυτού στερεώστε καινούργιο δοχείο.

Οφείλτε να ξεπλένετε το πιστόλι μετά από κάθε χρήση του (κατάλοιπα του αφρού ξεραίνονται επάνω στο πιστόλι). Γι' αυτό τον σκοπό στερεώστε το δοχείο με το εργαλείο καθαρισμού και πιέστε τη σκανδάλη πλένοντας το πιστόλι έως την πλήρη αφαίρεση των καταλοίπων του αφρού. Η υποδοχή στερέωσης του δοχείου αφρού, το ακροφύσιο και η κεφαλή πρέπει να είναι πάντοτε σε καθαρή κατάσταση. Για τον καθαρισμό του πιστολιού οφείλτε να χρησιμοποιείτε ειδικό εργαλείο καθαρισμού.

Τηρείτε τις ανωτέρω συστάσεις για ασφαλή χρήση ώστε το πιστόλι να διατηρείται σε καλή τεχνική κατάσταση, διαφορετικά ο κατασκευαστής ουδεμία ευθύνη φέρει για ενδεχόμενη βλάβη.

Για την έγερση αξίωσης είναι απαραίτητη η προσκόμιση καλά καθαρισμένου πιστολιού. Σε περίπτωση προσκόμισης μη καθαρισμένου πιστολιού, πιστολιού με κολλημένη βαλβίδα ή με σημάδια ακατάλληλης χρήσης, ουδεμία αξίωση θα εξετάζεται.

ES

PISTOLA PARA ESPUMA DE POLIURETANO 21B503

DESTINACIÓN DEL PRODUCTO

Esta pistola está diseñada para aplicar espuma de poliuretano en trabajos de renovación y construcción como: cambio de ventanas y puertas, rejuntado de elementos de esqueletos constructivos, insonorizaciones y sellado de huecos en las paredes, etc.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

La pistola está diseñada para su uso con cartuchos de espuma de poliuretano, dispone de ajuste de dosificación de espuma que permite controlar la inyección de la espuma y el relleno de espacios.

1. Bloqueo del gatillo
2. Portacartucho de espuma
3. Cabezal con válvula de agujas
4. Boquilla
5. Gatillo
6. Cartucho
7. Válvula del cartucho



INDICACIONES PARA EL USO ADECUADO Y SEGURO

- No dirija la boquilla con espuma hacia personas o animales;
- Siempre utilice ropa de protección (gafas, guantes de protección)
- Guarde especial precaución al instalar el cartucho con espuma y al limpiar la pistola;
- Para limpiar la pistola, use sola y únicamente detergentes para espuma (nunca use herramientas punzantes para limpiar la herramienta);
- Debe guardar las recomendaciones del fabricante de la espuma (información sobre el cartucho);
- Aplique en lugares con ventilación.

Antes de empezar a trabajar compruebe el estado de la pistola, y en particular de la boquilla y el cartucho de espuma colocado. Se recomienda también engrasar el porta cartucho y el cabezal con válvula de agujas con vaselina o aceite de motor. Caliente el cartucho con espuma hasta conseguir la temperatura ambiente. Agite el depósito de espuma (durante unos 30 segundos) y retire la tapa de cierre. Girando el cartucho colóquelo en el portacartucho. La espuma que salga al colocar o retirar el cartucho debe eliminarse inmediatamente por cualquier medio adecuado (detergente). Durante el trabajo la pistola con el cartucho instalado debe mantenerse en posición vertical. Para iniciar el trabajo primero debe pulsar suavemente el gatillo de la pistola para rellenar su interior con la espuma. Después la pistola estará lista para trabajar. El caudal de la espuma se controla con la rueda de ajuste. El ajuste es necesario para obtener resultados óptimos. Después de vaciar el cartucho, debe retirarlo, limpiar la pistola de la suciedad (con detergente) y posteriormente colocar un cartucho nuevo.

Después de terminar el trabajo, debe limpiar bien la pistola (la espuma se seca dentro de la pistola). Para ello, debe colocar un depósito con detergente en el portacartucho e inyectarlo hasta que la pistola esté limpia. El portacartucho, la boquilla y el cabezal deben estar limpios siempre. Debe utilizar un detergente adecuado para limpiar la pistola.

Para mantener la pistola en un buen estado técnico debe observar las instrucciones expuestas que se refieren al uso y a la conservación, de lo contrario el fabricante estará eximido de cualquier responsabilidad por los posibles fallos del producto.

En caso de un mal funcionamiento de la pistola, debe limpiarla y entregarla en el punto de su adquisición. Los productos devueltos con restos de espuma o con indicios de un mal uso, no se aceptarán para reclamaciones.

